

## АПОСТОЛІВ ПЕРВОПРЕСТОЛНІ І ВСЕЛЕННОЇ ВЧИТЕЛІ

Свв. Славних і всехвальних, і первоверховних апп. Петра й Павла

“Апостолів первопрестолюбні і вселенної вчителі, Владика усіх моліть, щоб мир вселенній дарував і душам нашим велику милість”, – просимо свв. Петра і Павла у день їхньої пам’яті. Тропар небагатослівно, але промовисто оспівує двох апостолів, називаючи їх первопрестолюбними у відношенні до інших апостолів та вчителями усієї вселенної. Первопрестолюбні, тобто ті, які зайняли перші престоли у Церкві, вони зветься тому, що найбільше за усіх понесли труди і страждання, проповідуючи віру в Христа Ісуса. Їхня первопрестолюбність або, іншими словами, їхня влада, пов’язана, отже, безпосередньо з їхнім смиренним і невтомним служінням, а не з якимись привілеями чи керівництвом. Чи почували вони себе первопрестолюбними, коли їх привселюдно принижували, бичували, каменували, гнали з місця на місце, ув’язнювали? Можна було б відповісти, що так, бо усі ці гоніння на них були з боку невірних, а вони, знаючи, що є первопрестолюбниками Церкви, не зважали на світські престоли і славу. Але водночас постає питання, чи почувалися вони первопрестолюбниками Церкви, коли свої, віруючі у Христа, не приймали їх апостольського авторитету? Про це неодноразово пише св. Павло, маючи необхідність відстоювати своє апостольство перед тими християнами, які вважали його не те, що не первоверховним, а взагалі не апостолом. По праву зємо свв. Петра і Павла вчителями вселенної, не тому, що вони справді змогли усюди побувати і всім звістити Христа, адже ще й по нині звіщається Христос по містах і селах світу, де про Нього не чули, але тому, що глаголи їх дійшли до кінців вселенної (пор. Пс. 19 (18),5). А дійшли їх глаголи до кінців вселенної через тих, які чули їхню проповідь і повірили їй, і понесли її до кінців світу. Просимо у цей святковий день, щоби первоверховні апостоли молили Того, Кого проповідували вселенній і за Кого поклали життя, аби дарував оцій вселенній мир. Той мир, який живив їх самих, Петра і Павла, у переслідуваннях і приниженнях, у сповідництві і вмиранні. А з миром для вселенної просимо молитвами апостолів великої милості для кожного з нас. Той милості, яка щедро наповнювала їх самих, первопрестолюбних апостолів і вселенної вчителів.

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-93/1234-апостолів-первопрестолюбні-і-вселенної-вчителі.html>)

### THE APOSTLE ST. PETER

Jesus Christ, having great plans for St. Peter at the beginning of his calling, changed the name Simon to the symbolic name of Peter-Sephas, which means rock, for he was to be the rock that will form the foundation of his Church. St. Peter was closely associated with Christ during his public life: He witnessed the glory of Christ on Mt. Tabor; in the name of all the Apostles, he professed the divinity of Christ; he was sent with St. John to prepare the Paschal Supper; He witnessed Christ’s agony in the Garden of Olives; the temple tax was paid by Christ for Himself and for Peter. After the Ascension of Christ, St. Peter became the head of the Apostles and the leader of the first Christian community in Jerusalem. Under his leadership, a new Apostle was elected to take the place of Judas. Peter convoked the first church Council in Jerusalem. St. John Chrysostom calls Peter «the firstborn lamb from the flock of the Good Shepherd. The love of Christ was the chief motive of Peter’s apostolic activity, labors and sacrifices. That love finally led him to suffer and die for the sake of his beloved Teacher. A pious tradition relates that he considered himself unworthy to lie on the cross as Christ did, and therefore asked to be crucified upside down. This tradition is confirmed by Bishop Eusebius (†340) in his History of the Church and by St. John Chrysostom in a sermon on the Apostles SS. Peter and Paul, in which he says: «Rejoice, Peter, who died on the cross head downward.” St. Peter died in Rome during the reign of Emperor Nero (54-68), between the years 64 and 67 A.D.; St. John Chrysostom following tradition gives June 29 as the day of his death.

### ST. PAUL THE APOSTLE

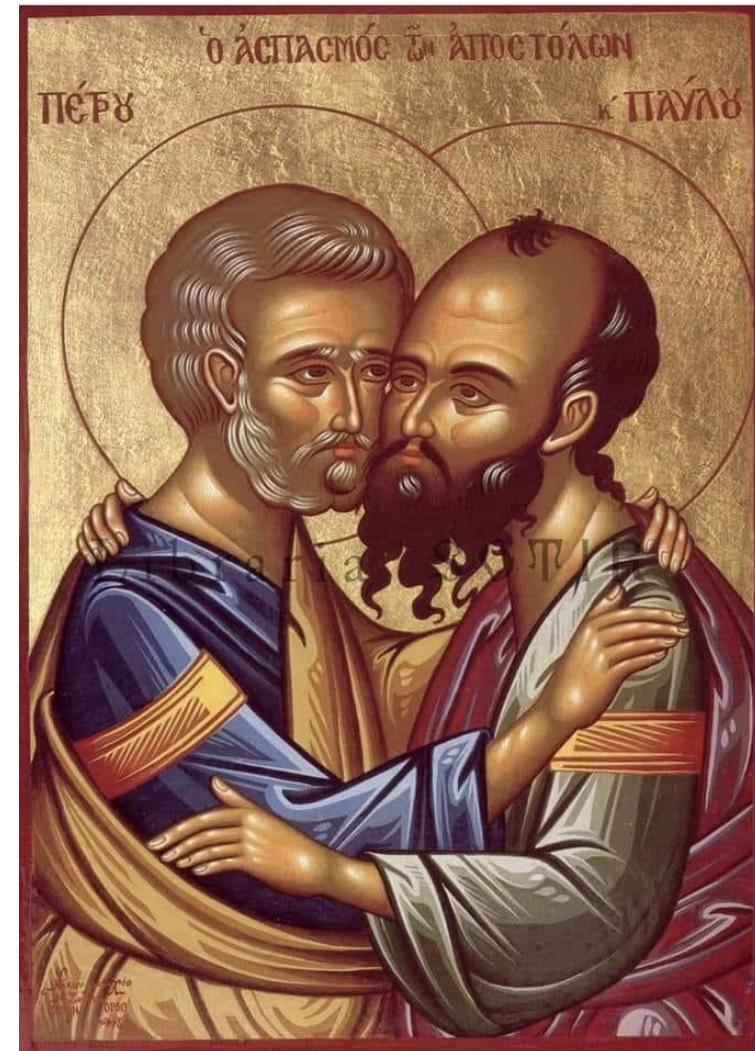
St. Paul did not belong to the original group of the twelve apostles, but through his apostolic labors, his dedication, his superhuman sacrifices, and his sufferings in the service of Christ, he received the title, along with Peter, of the First Apostle. He is the only one of the Apostles who was highly educated and was by birth a Roman citizen. While Paul was on his way to Damascus, Christ Himself converted him in a miraculous manner and called him to be an Apostle. After his conversion from being a persecutor of Christians, he became, in heart and soul, a zealous and courageous apostle of Christ. «Paul was a wolf,» says St. Chrysostom, «But he became a lamb. He was a thorn, but he became a fruitful vine. From an enemy, he became a friend; from a weed, he became wholesome bread... The blasphemer became a theologian; the persecutor, a herald of good news; the tormentor — a leader; the traitor a fellow-champion.» (On the Holy Twelve Apostles)

In his apostolic work, St. Paul distinguished himself as a man of uncompromising character, remarkable strength of will and fervent spirit. For many Years, he fearlessly preached the Gospel of Jesus Christ day and night. His unlimited love for Christ knew no obstacles, recognized no difficulties, and placed no limit to sacrifice. His love impelled him to undertake great missionary journeys and to establish new Churches; he was always ready to suffer and die for Christ. The apostle of the Gentiles was not only an excellent preacher and a good organizer, but also an eminent theologian and writer. From him we have fourteen letters addressed to various Churches or persons in which he clearly expounds the teachings of Christ. St. Paul gave up his life for Christ. According to tradition, he died by the sword in Rome on June 29, 65 or 67 A.D. (Julian Katrij, OSBM, A Byzantine rite Liturgical year)

CHURCH BULLETIN 07/09/2023 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

5<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER THE PENTECOST

5<sup>ТА</sup> НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П’ЯТИДЕСЯТНИЦІ



Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-937-5772





**July, 2023**      **Божественні Літургії**      ~      **Divine Liturgies**      **Request:**

\*\*\*\*\*

**Sun. July 09<sup>th</sup>**      **5<sup>TH</sup> AFTER PENTECOST ~ 5<sup>TA</sup> ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА.**  
 (Рм. 10,1-10 / Мт. 8,28 – 9,1)

**David, Thess., Ven. ~ Давида Солунського, преп.**  
**Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine**

10:00 AM  
**Mon. July 10<sup>th</sup>**      **Sampson, Ven. ~ Самсона, преп.**      (Рм. 16,17-24 / Мт. 13, 10-23)  
 7:30 AM  
 Divine Liturgy

**Tue. July 11<sup>th</sup>**      **Relics of Cyrus & John ~ Моці Кира й Івана**      (1 Кор. 1,1-9 / Мт. 13,24-30)

767 7:30 AM  
 Blessing/health for Olga Fediv ..... Anna & Caitlin Wojtowicz

**Wed. July 12<sup>th</sup>**      **Peter & Paul ~ Петра і Павла**      (2 Кор. 11,21 – 12,9 / Мт. 16,13-19)

Divine Liturgy

Divine Liturgy

**Thu. July 13<sup>th</sup>**      **Synaxis 12 App. ~ Собор 12 Апп.**      (1 Кор. 4,9-16 / Мр. 3,13-19)

7:30 AM  
 Divine Liturgy

**Fri. July 14<sup>th</sup>**      **Cosmas & Damian ~ Косми і Дам**      (1 Кор. 4,5-8 / Мт. 13,44-54)

9:00 AM  
 Divine Liturgy

**Sat. July 15<sup>th</sup>**      **Robe Of the BVM ~ Ризи Богородиці**      (Єв. 9,1-721 / Лк. 10,38-42; 11,27-28)

9:00 AM  
 † Pavlo Vivcharyk ~pan. .... Olha Kurylo

656 5:00 PM  
 † Sofia Demkiw ..... M. Demkiw (son)

**Sun. July 16<sup>th</sup>**      **6<sup>TH</sup> AFTER PENTECOST ~ 6<sup>TA</sup> ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА.**  
 (Рм. 12,6-14 / Мт. 9,1-8)

**Hyacinth, Mrt. ~ Якинта, мч.**

**Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine**

10:00 AM  
 \*\*\*\*\*

**THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:**

**Main Lamp:**  
**Altar of the B.V.M.:** † *Sofia Demkiw* – req. by: Michael Demkiw

**Altar of the Pantocrator:**

**Tetrapod 1:**

**Tetrapod 2:**

\*\*\*\*\*

**Prayer:**

O holy Apostles, Peter and Paul, I choose you this day and forever to be my special patrons and advocates; thee, Saint Peter, Prince of the Apostles, because thou art the Rock, upon which Almighty God hath built His Church; thee, Saint Paul, because thou wast fore-chosen by God as the Vessel of election and the Preacher of truth in the whole world.

Obtain for me, I pray you, lively faith, firm hope, and burning love; complete detachment from myself, contempt of the world, patience in adversity, humility in prosperity, attention in prayer, purity of heart, a right intention in all my works, diligence in fulfilling the duties of my state of life, constancy in my resolutions, resignation to the will of God and perseverance in the grace of God even unto death; that so, by means of your intercession and your glorious merits, I may be able to overcome the temptations of the world, the flesh and the devil, and may be made worthy to appear before the chief and eternal Shepherd of souls, Jesus Christ, Who with the Father and the Holy Ghost liveth and reigneth for endless ages, to enjoy His presence and love Him forever. Amen.

**Молитва:**

О святі апостоли, Петре і Павле, я вибираю вас сьогодні і назавжди бути моїми особливими покровителями і покровителями; тебе, святий Петре, князю апостолів, бо ти є Скеля, на якій Всемогутній Бог збудував Свою Церкву; тебе, святий Павле, бо ти був передвибраний Богом як посудина обрання і проповідник правди в цілому світі. Здобудь для мене, я благаю, живу віру, тверду надію та палку любов; цілковита відстороненість від себе, зневага до світу, терпеливість у біді, смиренність у достатку, уважність у молитві, чистота серця, правильний намір у всіх моїх справах, старанність у виконанні обов'язків мого стану життя, постійність у моїх постановках, покірність волі Божій і стійкість у благодаті Божій аж до смерті; щоб завдяки Твоєму заступництву і Твоїм славетним заслугам я зміг подолати спокуси світу, плоти й диявола і був гідним постати перед головним і вічним Пастирем душ, Ісусом Христом, Який з Отцем і Святим Духом живе і царює вічні віки, щоб насолоджуватися Його присутністю і любити Його вічно. Амінь.

**ОГОЛОШЕННЯ ~ 09<sup>th</sup> липня 2023 року**

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
- 2) Свята у липні: Різдво Івана Хрестителя (07); Петра і Павла (12)
- 3) Пожертви у липні: *Nativity of St John / St's Peter & Paul / Peter's Pence / Basilian Fathers Formation*

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “*Holy Cross Ukr. Cath. Church*”)

**Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!**

**Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!**

**Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ – Благословенної Вам Неділі!**

**ANNOUNCEMENTS ~ July 09, 2023**

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) Holydays in the month of July: Nativity of John the Baptist (07); Sts. App. Peter & Paul (12)
- 3) Collections in the month of July: *Nativity of St John / St's Peter & Paul / Peter's Pence / Basilian Fathers Formation*

This coming week you will be receiving raffle tickets with updated church donation envelopes.

**WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE CHURCH BUILDING BECAUSE OF GAS SERVICE REPAIRS:**

M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss & 1,200., M/M A. & J. Tychanski \$1,000., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M M. & R. O'Hara \$1,000., M/M Roman Kostyuk \$300., M/M N. Duchowych \$200., M/M. Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100., Mrs. Eva Raczynsky \$100., Mr. Wolodymyr Jawdoszyn.,

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви. Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу постійну фінансову допомогу.

**DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church**

**To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!**

**Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!**

\*\*\*\*\*

**Многая літа and Happy July, 2023 Birthdays to: Ivan Baran, Myron Buryk, Nadia Dlaboha, Donato DiLuzio, Staphanie Hanchuk, Oskana Galyuk, Roman Gelevan, Lidiya Gelevan, Wolodymyr Jawdoszyn, Petro Popivnyak, Maria Stefanowski, Anna Wojtowicz .**

\*\*\*\*\*

**We will be mailing the raffle booklets for our parish holiday for “The Exaltation of the Holy Cross” (September 24<sup>th</sup>, 2023) within the coming day.**

**Wedding Banns**

*Robert LaPolla*      AND      *Kristina Drobenko*  
*Son of Richard LaPolla*      *Daughter of Nicholas Drobenko*  
*And Gail LaPolla (Bose)*      *And Maria Drobenko (Nowak)*

**Will enter the Sacrament of Holy Matrimony on July 23, 2023  
 At Holy Ukrainian Catholic Church, Astoria, NY, 11106**